

ԵՐՐԵԱԿ ԶԻՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ

Վիճառայն կը հեռագրեն «Պերլիներ
կէպալախ» - «Նոյն Թարգէ» փոխէնքի
լինի թղթաւիցը ներկանաւոր աղղիքն
սմանալ թէ՛ սկզբունքի համաձայնու
ն մը գոյութիւն ունի Գերմանիոյ
տորիա-Հոնգարիոյ և իտալիոյ կոստա
ռութիւններուն միջև՝ երբեք ալ զինուոյ-
թիան զիմարտողքն տասնի Այս
ամանորոգեալը ստոյգ նկատուած է՝

ՏԵՐ ԵՒ ՏՆՕՐԵՒ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ Զ. ԳԱՍՏԵՐԵԱՆ

ԵՒՆԻՉԷՐԻ ՀԱՄԱՆ

ԱՌԱՋԻՆ ՄԱՍ

Գ.

ՉՕՐԱՆՈՑԸ

Ասէ՛ք աւելի չկրցաւ երգել. պարտեցին ժրայ բացողը դուռնէ մը մարդ մը ներս մտաւ, որ կից մը տալով անգլիս, դաշն լսեց Սալայի մէջէն, և մեղ հրէշակեալ լով, ինքզինքն տող բանալու համար, կեղա նստեցաւ իմ և Մէնթոնի դիմացը։

— Թորոքս ընկնէ և, փախաճի առ մէջը։

Արգարեաւ, գոռոց երեսովքն, իր տա- փակ և հեռու հեռու աչքերն և խար- տեղ մարդիկն ճանցաւ եւ տը Տրակին, որ Թորոքս ընկնէ կը կոչուէր։ Անկիւ միեւնոյն զգալը, միեւնոյն ճնդղուած և ծակերէն չուաններ անցած չափովը, միեւ- նոյն լայն ու բոքբոք տարաւ հագած

էր. միեւնոյն արծաթազարդ եւթնադնը կը կրէր. միայն զօտին փոխուած էր. այս անգամ կապոյտ սնդուած էր ան, ուրուն վրայ արծաթի պղտիկ զօտի մըն ալ չնկէր տուած էր և այս զօտիկ կոնկուած մասին վրայ կը չղարտ սուտայ մը և մէջ- տեղը կը փայլէր զփրուտով մը։

Այլ Սալայի վարկեան մը ապահար, բերանը բացուած մնաց, երեսները կար- մերցան և ճակատը կնճռոտեցաւ, ոտքի վրայ կուտ կայնեցաւ, ձեռքը սուրին կոխէր վրայ, Գինետունի ձերուկ անը անոր ոտքերը ինկաւ և սեւամորթները զայն ետ քաշեցին։

— Այա՛, տէ՛ր ատրճանակի, վսե-

մախ՛ը, գոչեց ձերուկը, ո՛վ չտորա- փայտեցին, կ'աղաղակ դաճէ՛ք պարտեղը կուռեցէ՛ք. սա աննչաւ քեջիւր անցալ չարժու նորոգել տուի, վերայնիւ տուի բոլոր այն աւերակները, որոնք յառաջ կեղծ էին, զարհան, Ձերը Մեծութեանց կրեւնէն։ Ես փախաճ մարդուկ մըն եմ. յանձն ամենաբարձրեան Աստուծոյ, զո՛ւթ ունեցե՛ք. դժբաճքը սա ձերմակ մա- լուքս վրայ, ևս կործանած մըն եմ։ Գարտեղը հիմաւոր տեղ մը կայ, ուր կըր- նաք իրարու զուտն պատուել, թեւ կամ սրունքը կտորել, կոկորդ կտրել, փոր ձեղ- քել եւս, բայց մի՛ կտորէ՛ք իմ և ձերի սպաններս, մի խորտակէ՛ք իմ բազմոց- ներս, մի աւրապէ՛ք իմ պատերս։

Մերուկը այս խոսքերը արտասանած առանձն կուգար և մորուքը կը փետտէր։

Երկուքն մաշկովը երկուստարը և ատր- ճանակի իւրաքան անգամ կը փորձէին Այլ Սալայը հանգարտեցնելու և կ'օգնէին զայն ետ կեցնելու. ջանքերուն և Սալայի Թոր- դուտ ընկելը, հանգարտ երեսովքով մը սկսաւ բաժակ մը գինի խմել. յետոյ չա- ջուրը թափեց մը զամբով մը թուղթ մը հանելով ինչի կարկանդակ և ըսաւ։

— Հասա՛ն, ա՛հա, զեղի եղբորդէն նա- մակ մը, զայն կարգաւոր պիտի տեսնե-

որ խոսքիս տէ՛րն եմ թէ՛ ո՛վ։

Յետոյ ոտքի կուտ և ատրճանակի զա- ղանալով։

— Եթէ կուտի՛ կ'ուզես, պարտեղը հրամայէ, եկո՛ւր որ քեզի սորվեցնեմ թէ նաւագնեւուն վրայ չեն խնդար։

Այնքան չուտով զուրս նետուեցան որ ևս տակաւին տեսնուէն չհասած՝ կըսե- ղաւ էր։ Այլ Սալայ «ա՛հա, ա՛հա» կը պոսար, զուգար ձեռքերուն մէջ ա- րկուն աչքերն ու երեսներն ի վար կը հո- սէր. զգալին կէտը վիզէն վար կախուած էր և միւս մասը գիտիւր ինկած, իր ոտ- քին տակը, սուրին զովը. Թորոքս տե- րեւներու խորքով մը իր եւթնադնը կը չորցնէր, հանգարտեցնէ ըսելով։

— Բան մը չէ, հայրանքի զուգար կարծ- է եղեր, սուրս ոսկորին գալով վերապե- ցաւ։ Հա՛յա՛, տղաս, անձեռոց մը աղ- ջուրը թափեց սուր, զուգար փաթթե- և նստէ՛ գինիդ խմէ, կըսե՛ր ըսն չէ։

Սեւամորթներն մէկը աղի չուրը թաթ- խուն անձեռոց մը քամելով Այլ Սալային զուգար փաթթեց և վարկեան մը վերջը, ամէն մարդ նորէն սեղանի զուտն էր։ Մերուկը տեսնելով որ ըսն մը չէին կու-

րած, սիրտը տեղը եկաւ։

— Աս տեղին սովորութիւնն է, ե- րեստարարներ, ըսաւ մեզի հաճելի երե- տյովով մը։

Եւ անմիջապէս զէպի զուրս վազեց չորս նորեկներ հիւրասիրելու համար։ Ա- տենց ճշմարիտ եղեակներն էին, զուգար- նին բարձր ուսումնասիրելը զրա՛ծ, որոնց մէջէն համոզեղ ունեցաւ ճանչնալու կա- կալը, նախկին աղին չափուքը։ Անկիւ նախ ինքն չհանգար, այլ Մեծութեանց հաշ- ցաւ և անոր մեծ պատիւներ ըրաւ. մին- չեւ անգամ զայն իր ընկերով ներկայացը- նելով ըսաւ։

— Ահա լաւագոյն նորազէնը, զոր կըսե՛ք եմ զիտուրազել իմ տաւը տա- րան զորահաւաքութեան միջոցին։

Սկսաւ իր շարժումները բարեկէ կար- ցաւ մինչ զինսպանն ու իր մարդիկը գի- նիթ բաժանելու կը գետնէն իր առջեւը, և անա՛ նշմարեց Թորոքս ընկելը, երկու անգամ իրարու վրայ բարեւ տուաւ. անոր և նշմարեց զայն հրապարակ իր աջ կողմը նստելու և Թորոքս մերժեց զայն գլու- չարժանով մը. Չափուքը անոր աստիճանը յարգելով՝ անոր ետեւի կողմը և երկու- րորդ անգամ զնաց նստեցաւ, և անոր կրկին խաբւեւ մը տուաւ խմելէ առաջ։

— Աղէ՛կ ուշադրութիւն ըրէ՛, Հա- տա՛ն, ըսաւ ինքն էլ. ապա, հոս է որ կըր- նաւ սորովիլ չորհրդի ձեւեր և նշմարե- ընկերակցութեանց մէջ կարեւոր գտնուե- լու կերպերը։ Եւ այն՝ սա ներս մտնող տի- րոջ, անկիւ «պալ՝Մա՛հինբու» ծագային է. միւսը, այն՝ որ անթառամի դոյն կրի- նակ թեւերով հագուուտ մը հագած է, զորահիւրներու պատգամեմ պարն է. անոր ընկերացող աւ գէրը՝ Թորոքսն է։ Յոր պէտքի մէկ մասին կը խառնուի. անոր մեծ խօսի՛ կ'ուսնի, և անա՛ իր ըն- կերը, կատարի Մուսթաֆան, որ այնքան ակնհայտ կտրած է։ Ահա լծի՛ պէտքի- լի հարկը զորակիրներն մին, և օճա- խին անուրէ՛ պարն, որ երկրին ամե- նէն աղուր մարդն է։

(16) Թարգմ. ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ. ՄԱՌԻՔ

ԳԻՄԱՆ ԵՈՐ ԳԻՐԻ ՄԵ

«Մանգուկէն» նախկին խաղաղի Եւրոպ Տէր-Յակոբեան հրապարակ հանած է «Ռո- ինքնին» փոքրիկ, անուն գիրք մը ուր ամփոփուած են հեղինակին բազմաթիւ դրական յօդուածները, — Պատկերներ, Մասնակներ և Տպարարութիւններ, գա- ռափարի և արուեստի կրկն արժանի լինե- լով՝ օժտուի։

Տարաբոյս չուրեք թէ մեր ընթերցող- ները նոյն հաճելով պիտի կարգան տայ գիրքը ինչ հաճելով որ կարգացած են և րիտաբար զարգեալ-հրապարակները բոլոր յօդուածները։

Կը ծախուի 5 դանկակն և կը գտնուի ամէն գրաքանատի ըրով։

ՏՈՒԹ Տ. ՃԵՋԱՆԻԼԵԱՆ

Բարեկից վկայի մասնագէտ Վրային և մասին հիւանդութիւնները

Կը զարման ամենավերջին գրութեանը եւ երկարագործութեանը կախումները, (paralysies), մէնթոնի (menegite) իր տեսակները զանազանելով, Վրային ցա- ւերը, nevralgie faciales և nevral- gies sialiques, ինչպէս ձեռքի դող- դալը, սրտի բարակուած, Վրային գրը- տները, Վրային գիրութիւններ և Վրային նիւրոսութիւնը, աղայոց դիւրալային միգր- զնացութիւնը, սեքնիանոսութիւնը, առ- նական անկարգութիւնը, կը զարմանէ լուսնոտութիւնը՝ Եւրոպ Շարժուի գրու- թեանը, ցնդապարը (chorée) և զանա- զան Վրային և մասին գիրութիւններ։

Կը զանախ ամէն օր, բացի կիրակիէ, աստուրնէ մինչեւ երեկոյ Սրբէ՛նի կայա- րանի ճեղք դրան կից իմ մասնաւոր դար- մանատնը։

4-75

ՏՐԱՊԵՎԵՆԻ ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԻՆԵՐՈՒՆ

Մեր Տրապեւենի բաժանորդներն ա- նոնցով, որ իրենց հին բաժանորդներն- ընէն աւակա մնացած պարագրիտին՝ մին- չե ցարդ չեն վճարած, կը խնդրենք որ հարկն անպակտ իրենց հայրը յանձնել տնդուին մէջ թերթի պատուարը դրո- րանցով Գարբիէ կէ. Կ. Պալարեանի ինչպէս նաեւ անոնք որ կը փափաքեն թերթի բաժանորդութիւնը, կրնան զմեզ վերոյիշեալ հասցեն։

Վարդիլին «Մանգուկէն»

ՍՄԲԱՅ ԲԻԻՐԱՅԻ

ՀԱՅԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՐԻ ՊԱՏՈՒԹԻՒՆԻ

Հրապարակ կուտ. Թ. Գարբիէ այ, պատկե- րապարհ, չեղի տպագրութեանը Չափա- կան տնտեսութիւն առկիւ, չարքիւր միայն 4 պարկ պիտի հրատարակուի. փառանքեք բոլոր լրագրողականներու ըրով և կերտ- նատեղին և Պալար Այլ փողոց, թիւ 40, Նաղարէք կէ. Այնքանի խառնութիւն։

ՎԱՋԱՆԱԿԱՆ-ԴԵՐԱԿ

Երոկար Տաճարեան

ՊՈԼԻՍ, ձԷԼԱ, ՊԵՆ ԽԱՆ, ԹԻՒ 26, ՕՐՈՋՏԻ-ՊԱՐԻ ԴԵՐԱ

Ասէ՛ք անոնք որ կ'ուզեն ճաշկաւար հաղորդ, թո՛ղ փութին զինս եղաւոր ճաշկաւարները զորմատեղին, ուր հասած են արդէն ընտիր կերպաններ և ուր կը պատրաստուին ճաշկաւար և անթերի հաղորատներ, ամենավերջին նորաձեւու- թեանց համաձայն։

Առաջին աշխուրհի մը պիտի բաւէ գաղափար մը կազմել. այս նոր հաստա- տութեան ճաշկաւ փերագանդութեան վրայ։

Գինեցէ՛ք Պոլիս, ձԷԼԱ պէ՛ն խան, թիւ 26։

ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԻՆԵՐՈՒՆ ԱՆԻՑԻՍ

ՆՈՐ ԴՅՈՒՄ

Մեծամէտ Այլ պէ՛ն կողմէն հնարուած և Արքային նախկին դիւրապար ինքնիւրի միջոցաւ պատրաստուած համալաւար Ա- ՆԻՍՏԵՆ ԽԻԻՍը Պաճէ՛ք Գարու, Գարապե- ան դիւրապար և ինի ձափ, Մեծամէտ Գարապե՛ պէ՛ն գեղի միջնանոցը, ինչպէս նաեւ բոլոր դիւրապարները և միջնանոց- ները կը վաճառուին։ Պոլիս մէջ գինն է 5 դրու։

ՏՈՒԹ, ԹԱՇՆԱՆ

ՄԱՍՆԱԳԻՏ, ՄԵՆԴԱՄԻՋԱԿԱՆ ԵՒ ԿԱՆԱՆՑ

ԱՆՏԵՐՈՒ

Օգնական ռուսացի Օսմ. Բժշկական Համալսարանի

Գիտական ամենավերջին մէթոններով կարճ ժամանակի մէջ կը զարմանէ ամէն տեսակ մորթային, ծննդամիջակ և կա- նանց անոնքը, Վերամիջոց թիւն երկ- կախներու, միգրանի և ալ հիւանդու- թիւնները, երկարաբաժանութեանը՝ սեր- միանոսութիւնը, անկարգութիւնը, երա- զարգութեանը. — (606) ՍԱՎԱՄԱՆԻՆԻ ՆԵՐԱԿՈՒՄԵՐՈՒ ԵՒ ԱՅԼ ՄԻՋՈՑՆԵ- ՐՈՒ ՖՐԱՆԿԱՆԻՏԻ ԴԱՐՄԱՆՈՒՄ. մեղի, արեւան, խալի, քիմիական և մանրէա- բանական քննութիւն։ Դարմատուունէ և Պաճէ՛ք Գարու, նոր փաթեմանէն զէմի կարգը Հայկ Ալլանգէրեանի գեղարման մէջ իր մասնաւոր դարմանութեանը, ամէն օր կէս օրէ վերջ։

ԱՌԱՋԻՆ ԱՅՏԵՆԱՆԻՆԵՐՈՒՆ ԶՐԻ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

ԱՆԿՈՒՆՑ

ՓՂՓՂԱՅԱՆ ՐԱՌԱՐԱՆ

1136 ԷՔ 800 ՊԱՏԿԵՐ

Արժանացած համազգային գիտատման, եղական և անմրցելի իր տեսակին մէջ անցյիւրէն հոմանիշներ. գիտական բառե- րու ձուլ միջոց. մասնաւոր յանկուածներ միակ փառանքի բառարանը. գին լաթե- կազմ 70, կիսակաշի 75. Դիւրիւ հեղինա- կին՝ Չ. Տ. Ս. Փափաքեան, Կ. Պոլիս, Պալար Այլ Հատու։

ԼՈՅՍ ՏԵՄԱՒ

Բազմալեզուան Ձրուցարարութիւն Հա- յիւրէն-Թուսերն - Գերմաներն - Իտալերն - Յունարէն-Պարսկերն-Անգլիկերն և Տաճ- կերն։ ԷՔ 400։

Չ. Տ. Ս. Փափաքեան

Անհրաժեշտ երկստ ուսանողաց, ուսուց- չաց և առ հասարակ ամէն անձանց։

Օրական 10 վարկեան չուգնանի, չու- գնկաւոր, հանրակաւոր կամ տան մէջ բազմալեզուանը կարգաւոր անգլագար խիտ քիչ միջոցի մէջ պիտի տիրանայ եւրոպական վերոյիշեալ լեզուաց։

Նորազին եւրոպական մէթոններով պատրաստուած տնի կերտուր գրքը պէտք է ամէն օր ամէնուն զգալուր գրա- նուի։ Ապագան լեզուապէսին է։

Գին 20 դանկան, փաթի ծախքով 23։

Դիւրիւ հեղինակին Չ. Տ. Ս. Փափաքեան, Կ. Պոլիս, Պալար Այլ Հատու։

ՏՊԱՐԱՆ ԵՒ ՓԱՐԱԳԱՏՈՒՆ

Տ. ՅԻՐԻՆԵԱՆ

Պալար Այլ ճատեմի ձըղալ օղու

եղալու, թիւ 10

Գործատուներն մէջ կը պատրաստուին մասնաւոր խնամքով պատկերներ տապալի, զինկիւ, պլինթի վրայ և ամէն լեզուէ ինքնին ըստուրի և միտուրի վրայ, ինչպէս նաեւ բոքիլներու, դաշնակներու, աստամարդիներու և փաստապաններու հա- մար նուրբ փորագրութեանը թաղեակները կը պատրաստուին նաեւ խիտ ճաշա- կաւոր աշխարհներ, նշմարաւորութեանց և հարսանեաց հրապարատմանը փաճա- ռակական ամէն տեսակ ապագալական պիտուները։ Գիները չափազանց ամաւ, մաքուր և արագ, գաւառները ըլլալով յանձնարարութիւններ փութով և ինամով կը պատրաստուին։

4-20

ՊԱՐԱՐ ՏԸ ՍԱԼՈՂԻՐ

Մասնագէտ Ղալաթիոյ. — Գամանտ

խան։

Պոլսոյ գործախաղութիւն. — Գաթընք- օղու. բաւաժին զմեզ Այլը կէ. Գին- թիւական փողոց։

Պոլսոյ գործախաղութիւնը, Ղալաթիոյ մասնագէտին ձեռն, կը կատարէ Պա- ճար ամէն տեսակ գործախաղութիւններ։

Գործախաղութիւնը կը կատարէ նաեւ զանաւանիւր Թուրքիոյ բոլոր գաւառնե- րուն ինչպէս և արտասահմանի հոսարս։

ԱՌԱՋԻՆ ԱՅՏԵՆԱՆԻՆԵՐՈՒՆ ԶՐԻ

ՏՈՒԹԻՐ

ԳԱՌԼՈ ՅԱԿՈԲԵԱՆ

ԱՐՐՈՏԻԵԱՆ

ԵՒ

ՄԵՆԴԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱՐԱՆԱՑ

ԱՆՏԵՐՈՒ ԱՆԿՈՒՆԱԿԱՆ ԴԱՐՄԱՆՈՒՄԸ

Մենական և արքայութեան գործա- բաններու. Հիւանդութեանց մասնագէտ բժշկ Տօթի. Գաթը. Յակոբեան գիտա- կան վերջին նորութեանց չորհիւ ա- ունց ցաւ պատճառներու երկարալին հիմնապէս կը բժշկէ ֆրանկալար, հին և նոր Վերամիջոցութիւնը, ամենական անկարգութիւնը և սեքնիանոսութիւնը, ինչպէս նաեւ երկու սեղի վերաբերեալ արքայութեան և ծննդական հիւանդու- թեանց ամէն տեսակները և կանանց արքայական հիւանդութիւնները։

Ամէն օր, կէս օրէ վերջ, բացի կի- րակի օրէն կը գտնուի Պաճէ՛ք-Գարու, չափաւարական Հայկ Պէթիլի անկիւնը, թիւ 18, Մեղանք թէ՛նաւ-Պաճար դե- դարանը։

Ուրախ օրերը ձրի

ՊԱՐԱՐ ԳԱՐՈՒՄ ՕՍՄԱՆԻՒՆ

ՏՊԱՐԱՆԻՆԵՐՈՒՆ ԱՌԱՐՏԱՆ

Թուրք նշանաւոր գրաւոր Այլ Սէյ- տի պէ՛ն յորինած և վեց մասնագէտ- ներու արքայութեան բոլոր անցած ուր- ցործը, 3 մեծ հատորներ, 1200 էջեր, 4000 պատկերներ, 60 մեծ թաղանթի և 4 զուտուր պատկերներ կը պարունակէ։

Նրեք հատորին անկաւր գինն է 70, լա- թակալովը 80 դրու։ Ընտիր թուղթի վրայ տպագրուած 3 հատորին անկաւր գինն է 80, կաշեկապինը 95, թուղթի ու- կեղծեալ և ըրտիր կաշեկապինը 108 դրու։ Գաւառներուն համար 10 դրու թղթատար ծախք կ'անուրի։

Գրքաւորներու համար մասնաւորա- րու վաճառու և վաճառան կը գործառու- ղին է Կ. Պոլիս, Պալար Այլ ճատեմի, 32 թիւ ձիւնի գրատունը։

ՏՈՒԹ ՏԻՐԱՆ ԹԱՊԵԱՆ

ՄԱՆԱԳԻՏ ՆԵՐՔԻՆ ԵՒ ՄՈՐԱՐԱՆԻ

Ա. Խ Տ Ե Ն Ո Ւ

Հիւանդ կ'ընդունին ամէն օր, Շիլի, Օս- ման պէ՛ն զալեկին տան, Անանեան աղաթիւններ իր յարկաւորներն մէջ։

Արան և կանանց ինչպէս նաեւ աղա- յոց ամենազգի հին և նոր պատերը, ստա- մոքսի, աղիքներու, երկիւններու, սրտի եւայն հիւանդութիւնները անցյիւրէն և ամերիկեան նորազին մեթոններով կը զարմանէ։ Պարսկալար և անոր հետեւ- անք բոլոր յամա հիւանդութիւնները «Սալարսանի» և բոլորովին նոր գրու- թեանը «Սոսանի» ներառկաններով կը բուժէ ամեն ո՛ւն է ցարի և անոնց գրա- դուրի արդիւր ըլլալով։

Որպէս զի ու է մէկը չի վարակուի թիթիւրով և գոլեւայով, վերջերս Անե- րկիւր և Անգլիոյ մէջ հնարուած, կի- րակուած և յարկուութեան պատկերած նորազին միջոցներով պատրաստուած ալ կը կատարէ։

Ուրախ օ